

VAPOTHERM®
Aerosol-Adapter – Anweisungen

Verwendungszweck:
Der Vapotherm Aerosol-Adapter ist für die einfache Verbindung zwischen der Vapotherm Hi-VNI-Technologie und den Aergen® Aeroneb-Verneblern vorgesehen.

Gebrauchsanweisung:
Den Aerosol-Adapter zwischen dem Patienten-Verabreichungsschlauch und der Nasenbrille oder dem Vapotherm TA-22 Tracheotomienmasken-Adapter ausrichten und platzieren. Für verbesserten Patientenkomfort sollte die Hi-VNI-Therapie beim Anschließen des Adapters an den Patientenkreis kurz unterbrochen und dann der Durchfluss schnell auf die gewünschte Rate erhöht werden, bevor mit der Aerosoltherapie begonnen wird.

Die Patientenschnittstelle vom Verabreichungsschlauch trennen. Den Adapter vorsichtig am Verabreichungsschlauch anschließen, um später ein einfaches Entfernen zu ermöglichen. Anschließend die Patientenschnittstelle wieder am Adapter anschließen. Wenn der Adapter richtig angeschlossen ist, kann mit der Aerosoltherapie begonnen werden. Es ist wichtig, den Adapter und den Vernebler während der Medikamentenverabreichung immer aufrecht und horizontal auszurichten.

WARNHINWEISE:

- Der Adapter muss zwischen den Aerosoltherapien aus dem Patientenkreis entfernt werden. Wenn der Adapter für längere Zeit im Patientenkreis verbleibt, sammelt sich Kondensat an.
- Wenn der Adapter für eine kontinuierliche Aerosolbehandlung verwendet wird, muss das Kondensat in Abständen von 30 bis 60 Minuten oder bei schnellerer Ansammlung auch häufiger entleert werden. Die Entleerungsintervalle hängen direkt von der Geschwindigkeit des Gasflusses und der Arzneimittelverabreichung ab.
- Bei niedrigeren Durchfluss- und schnelleren Arzneimittelverabreichungsraten muss das Kondensat häufiger abgelassen werden.
- Wenn das Kondensat nicht abgelassen wird, besteht die Gefahr, dass dieses in den Patienten gelangt.

Die Anweisungen für die Vernebelung von Aerosolen sind der Gebrauchsanweisung für die Aergen PRO- oder SOLO-Vernebler zu entnehmen. Die Verwendung des Precision Flow-Geräts ist in der Gebrauchsanweisung für das Precision Flow® beschrieben.

42000158 Rev A (DE) Montiert in India

VAPOTHERM®
REF AAA-1

Aerosol Adapter
For use with Precision Flow®

QTY 10

NON STERILE

CH REP
AJW Technology Consulting GmbH
Kreuzplatz 2
8032 Zurich (Switzerland)
Telephone: +41 446 880 044

EC REP
AJW Technology Consulting GmbH
Breite Straße 3
40213 Düsseldorf (Germany)
Telephone: +49 211 54059 6030

Manufactured for:
Vapotherm, Inc.
100 Domain Drive
Exeter, NH 03833 USA
603-658-0011
May Be Patented:
www.vapotherm.com/patents

Importador: Emergo Brazil Import Importação e Distribuição de Produtos Médicos Hospitalares Ltda.
Avenida Francisco Matarazzo,
1752 sala 502/503, Água Branca
CNPJ: 04.967.408/0001-98
BRAZILVIGILANCE@UL.COM
Responsável técnico: Luiz Levy Cruz Martins
-CRF-SP: 42415
ANVISA n°: 80117580826

CE 0297

42000158 Rev A Assembled in India

VAPOTHERM®
Aerosol Adapter - Instructions

Intended Use:
The Vapotherm Aerosol Adapter is intended to facilitate the connection between Vapotherm HVNI Technology and the Aergen® Aeroneb nebulizers.

Instructions for Use:
Place the Aerosol Adapter in line between the patient delivery tube and the nasal cannula or the Vapotherm TA-22 Tracheotomy Mask Adapter. For enhanced patient comfort consider a momentary pause of the HVNI Therapy when placing the adapter in the circuit then quickly ramping flow up to the desired level prior to starting the aerosol treatment.

Disconnect the patient interface from the delivery tube. Gently connect the adapter to the delivery tube to facilitate easy removal. Then, reconnect patient interface to the adapter. Once the Adapter is in place, start the aerosol treatment. It is important to maintain proper upright and horizontally level orientation of the adapter and nebulizer unit during the drug administration process.

WARNINGS:

- The adapter must be removed between aerosol treatments, as condensate will accumulate if left in the circuit for extended periods.
- When used for continuous aerosol treatments, condensate must be emptied at 30 to 60-minute intervals if not more frequently depending on rate of accumulation. The interval required is a function of the gas flow and drug delivery rates.
- Lower flows and higher drug delivery rates require more frequent condensate drainage.
- Failure to drain condensate may result in condensate delivery to the patient.

Refer to the Aergen PRO or SOLO Instructions for Use for aerosol treatment instructions. Refer to the Precision Flow Instructions for Use for operation of the Precision Flow®.

42000158 Rev A (EN) Assembled in India

VAPOTHERM®
Adaptador de aerosol - Instruções

Uso destinado:
O adaptador de aerosol Vapotherm destina-se a facilitar a conexão entre a tecnologia HVNI da Vapotherm e os nebulizadores Aeroneb da Aergen®.

Instruções de uso:
Coloque o adaptador de aerosol alinhado entre o tubo de fornecimento do paciente e a cânula nasal ou o adaptador para máscara de traqueostomia Vapotherm TA-22. Para maior conforto do paciente, faça uma pausa momentânea na terapia de HVNI para colocar o adaptador no circuito e aumentar rapidamente o fluxo para o nível desejado antes de iniciar o tratamento com o aerosol.

Desconecte a interface do paciente do tubo de fornecimento. Conecte cuidadosamente o adaptador ao tubo de fornecimento para facilitar a remoção. Em seguida, conecte novamente a interface do paciente ao adaptador. Quando o adaptador estiver colocado, inicie o tratamento com o aerosol. É importante manter a orientação perpendicular e horizontal apropriada do adaptador e da unidade do nebulizador durante o processo de administração de medicamento.

ADVERTÊNCIAS:

- O adaptador deve ser removido entre os tratamentos com o aerosol, porque haverá acúmulo de condensação se ele permanecer no circuito por tempo prolongado.
- Para uso em tratamentos contínuos com o aerosol, é necessário eliminar a condensação em intervalos de 30 a 60 minutos, ou mesmo com mais frequência, dependendo do nível de acúmulo. O intervalo necessário é uma função das taxas de fluxo de gás e de fornecimento do medicamento.
- Fluxos mais baixos e taxas de fornecimento do medicamento mais altas exigem drenagem de condensação mais frequente.
- A falta de drenagem de condensação pode resultar em passagem de condensação para o paciente.

Consulte as Instruções de Uso do Aergen PRO ou SOLO para obter instruções sobre a nebulização do aerosol. Consulte as Instruções de Uso do Precision Flow para saber como operar o Precision Flow®.

42000158 Rev A (PT) Montado na Índia

VAPOTHERM®
Adaptador para aerosol - Instrucciones

Uso previsto:
El adaptador para aerosol Vapotherm tiene por objeto facilitar la conexión entre la tecnología HVNI de Vapotherm y los nebulizadores Aeroneb de Aergen®.

Instrucciones de uso:
Coloque el adaptador para aerosol en línea entre el tubo de suministro del paciente y la cánula nasal o el adaptador de máscara de traqueotomía TA-22 de Vapotherm. Para una mayor comodidad del paciente, considere una pausa momentánea de la terapia HVNI al colocar el adaptador en el circuito y luego incremente rápidamente el flujo hasta el nivel deseado antes de comenzar el tratamiento con el aerosol.

Desconecte la interfaz del paciente del tubo de suministro. Conecte con cuidado el adaptador al tubo de suministro para facilitar la extracción. Luego, vuelva a conectar la interfaz del paciente al adaptador. Una vez que el adaptador esté en su lugar, inicie el tratamiento con el aerosol. Es importante mantener la orientación vertical y horizontal adecuada de la unidad del adaptador y nebulizador durante el proceso de administración del medicamento.

ADVERTENCIAS:

- El adaptador se debe retirar entre un tratamiento con aerosol y el siguiente, ya que se acumulará condensación si se deja en el circuito durante períodos prolongados.
- Cuando se utiliza para tratamientos con aerosol continuos, la condensación se debe vaciar a intervalos de 30 a 60 minutos, o con más frecuencia según el ritmo de acumulación. El intervalo requerido se calcula en función del flujo de gas y la velocidad de suministro del medicamento.
- A menor flujo y mayor velocidad de suministro del medicamento, se requiere un drenaje de la condensación más frecuente.
- La falta de drenaje de la condensación puede generar la administración de condensación al paciente.

Consulte las instrucciones de uso de Aergen PRO o SOLO para acceder a las indicaciones de la nebulización en aerosol. Consulte las instrucciones de Precision Flow para usar el sistema Precision Flow®.

42000158 Rev A (ES) Ensamblado en India

VAPOTHERM®
エアロゾルアダプター - 説明書

使用目的:
ベーパーサムエアロゾルアダプターは、ベーパーサムHVNIテクノロジーとAergen® Aeronebネブライザー間の接続を促進するために使用します。

取扱説明書:
エアロゾルアダプターを患者デリバリーチューブとネーザルカニューラまたはベーパーサムTA-22気管切開マスクアダプター間に一列に配置します。患者の快適性を高めるため、アダプターを回路に配置する際にHVNI治療を一時停止し、その後エアロゾル治療を開始する前に望ましいレベルまで流量を素早く上げるようにしてください。

患者インターフェイスをデリバリーチューブから取り外します。簡単に取り外せるよう、アダプターをデリバリーチューブにそっと接続します。続いて、患者インターフェイスをアダプターに接続し直します。アダプターが所定の位置に配置できたら、エアロゾル治療を開始します。薬剤投与中は、アダプターとネブライザーユニットを上向きおよび水平方向に正しく維持することが重要です。

警告:

- アダプターはエアロゾル治療を実施していない間、取り外しておく必要があります。これは、長時間、回路に放置すると凝結した水分がたまるためです。
- 継続的なエアロゾル治療に使用する場合は、凝結した水分を30～60分ごとに排出しなければなりません。ただし、この水分がたまる速度によっては、さらに頻繁に排出を行う必要があります。この間隔は、ガス流量と薬剤流量に影響されます。
- ガス流量が低く、薬剤流量が高いと、凝結した水分をより頻繁に排出する必要があります。
- 凝結した水分の排出を怠った場合、凝結した水分が患者に流入する可能性があります。

エアロゾル噴霧の取扱方法については、Aergen PRO または SOLOの取扱説明書を参照してください。Precision Flow®の操作については、Precision Flow 取扱説明書を参照してください。

42000158 Rev A (JA) 組み立て地: India

VAPOTHERM®
Adaptateur pour aérosol - Instructions

Utilisation prévue :
L'adaptateur pour aérosol Vapotherm est conçu pour faciliter le raccord entre la technologie HVNI de Vapotherm et les nébuliseurs Aeroneb d'Aergen®.

Mode d'emploi :
Placer l'adaptateur pour aérosol en ligne entre le tube d'alimentation du patient et la canule nasale ou l'adaptateur pour masque de trachéotomie Vapotherm TA-22. Pour un meilleur confort du patient, envisager d'arrêter temporairement le traitement HVNI lors de la mise en place de l'adaptateur dans le circuit, puis augmenter rapidement le débit jusqu'au niveau souhaité avant de commencer le traitement par aérosol.

Déconnecter l'interface patient du tube d'alimentation. Raccorder doucement l'adaptateur au tube d'alimentation pour en faciliter le retrait. Reconnecter ensuite l'interface patient à l'adaptateur. Une fois l'adaptateur en place, commencer le traitement par aérosol. Il est important de maintenir l'adaptateur et le nébuliseur vers le haut et en position horizontale pendant l'administration du médicament.

AVERTISSEMENTS :

- L'adaptateur doit être retiré entre les traitements par aérosol pour éviter que la condensation ne s'accumule lorsqu'il reste dans le circuit pendant de longues périodes.
- Lorsque l'adaptateur est utilisé pour des traitements continus par aérosol, la condensation doit être vidée toutes les 30 à 60 minutes, si ce n'est plus souvent, en fonction de la vitesse d'accumulation. L'intervalle requis est fonction du débit de gaz et des débits d'administration du médicament.
- Un débit plus faible et des taux plus élevés d'administration du médicament nécessitent une évacuation plus fréquente de la condensation.
- Si elle n'est pas évacuée, la condensation peut être administrée au patient.

Consultez le mode d'emploi du système de nébulisation Aergen PRO ou SOLO pour prendre connaissance des instructions de nébulisation de l'aérosol. Se reporter au mode d'emploi du système Precision Flow pour l'utilisation de Precision Flow®.

42000158 Rev A (FR) Assemblé en India

VAPOTHERM®
Adattatore per aerosol - Istruzioni

Uso designato
L'Adattatore per aerosol Vapotherm è indicato per facilitare la connessione tra la Tecnologia HVNI (High Velocity Nasal Insufflation - Insufflazione nasale ad alta velocità) Vapotherm e i nebulizzatori Aergen® Aeroneb.

Istruzioni per l'uso
Collocare l'Adattatore per aerosol nella linea tra il tubo di erogazione al paziente e la cannula nasale o l'Adattatore per maschera per tracheotomia Vapotherm TA-22. Per un maggior comfort del paziente, considerare una breve pausa dalla Terapia HVNI mentre si colloca l'adattatore nel circuito; dopodiché aumentare velocemente il flusso fino al livello desiderato prima di avviare l'aerosolterapia.

Scollare l'interfaccia paziente dal tubo di erogazione. Collegare delicatamente l'adattatore al tubo di erogazione in modo da facilitarne la rimozione. Ricollegare l'interfaccia paziente all'adattatore. Quando l'Adattatore è in posizione, avviare l'aerosolterapia. È importante mantenere il corretto orientamento (verticale e orizzontale) dell'adattatore e del nebulizzatore durante il processo di somministrazione del farmaco.

AVVERTENZE

- L'adattatore deve essere rimosso tra una sessione di aerosolterapia e l'altra, in quanto la condensa si accumula se viene lasciata nel circuito per lunghi periodi di tempo.
- Quando il dispositivo viene usato in modo continuativo per terapie con aerosol, la condensa deve essere drenata ad intervalli di 30-60 minuti o più frequenti a seconda del tasso di accumulo. L'intervallo richiesto dipende dal flusso di gas e dai tassi di erogazione del farmaco.
- Flussi più bassi e tassi di erogazione del farmaco più alti richiedono una maggiore frequenza di drenaggio della condensa.
- Il mancato drenaggio della condensa può causare che questa venga erogata al paziente.

Per informazioni sulla nebulizzazione a fini di aerosolterapia, consultare le Istruzioni per l'uso di Aergen PRO o SOLO. Per informazioni sul funzionamento di Precision Flow®, consultare le Istruzioni per l'uso di Precision Flow.

42000158 Rev A (IT) Assemblato in India

VAPOTHERM®
Aerosoladapter - Vejledning

Tilsigtet brug:
Vapotherm aerosoladapter er beregnet til at skabe forbindelse mellem Vapotherm HVNI-teknologi og Aergen® Aeroneb forstøvere.

Brugervejledning:
Anbring aerosoladapteren på linje med patientafgangsslangen og næsekatekret eller Vapotherm TA-22 trakeotomi maskeadapteren. For at øge patientens komfort kan det overvejes at holde en kort pause i HVNI-behandlingen, når adapteren sættes ind i kredsløbet og derefter hurtigt øge flowet til det ønskede niveau, inden aerosolbehandlingen påbegyndes.

Frakobl patientforbindelsen fra afgangsslangen. Forbind forsigtigt adapteren til afgangsslangen, så den er lettere at fjerne. Forbind derefter adapteren med patientforbindelsen igen. Start aerosolbehandlingen, når adapteren er på plads. Det er vigtigt, at adapteren og forstøverenheden bevares i en korrekt lodret og vandret stilling under medicineringen.

ADVARSLER:

- Adapteren skal fjernes mellem aerosolbehandlinger, da der vil samle sig kondensat, hvis den efterlades i kredsløbet i længere perioder.
- Ved anvendelse ved fortsatte aerosolbehandlinger skal kondensat udtømmes med 30 til 60 minutter mellem hver hyppigere, afhængigt af, hvor hurtigt der samles kondensat. Det påkrævede interval afhænger af luftflow og hastigheden af lægemiddellevering.
- Langsommere flow og hurtigere lægemiddellevering kræver hyppigere tømnig af kondensat.
- Manglende tømnig af kondensat kan betyde, at kondensat gives til patienten.

Se brugervejledningen til Aergen PRO eller SOLO for vejledning i aerosolforstøvning. Se brugervejledningen til Precision Flow for anvisning i brug af Precision Flow®.

42000158 Rev A (DA) Samlet i India

VAPOTHERM®
Aerosoladapter - anvisningar

Avsedd användning:
Vapotherm aerosoladapter är avsedd att underlätta anslutningen mellan Vapotherm HVNI-teknologi och Aergen® Aeroneb-nebulisatorer.

Bruksanvisning:
Placera aerosoladaptern mellan patientens doserings slang och näskanylen eller Vapotherm TA-22 tracheostomimaskadapter. För ökad patientkomfort överväg en kortvarig paus i HVNI-behandlingen när du kopplar adaptern till kretsen och sedan snabbt ökar flödet till önskad nivå innan du börjar aerosolbehandlingen.

Koppla bort patientdelen från doseringsslangen. Anslut varsamt adaptern till doseringsslangen för att underlätta enkel borttagning. Anslut sedan åter patientdelen till adaptern. Starta aerosolbehandlingen när adaptern är på plats. Det är viktigt att behålla en korrekt upprätt och horisontellt plan orientering för adaptern och nebulisatorerheten under läkemedelsadministreringen.

VARNINGAR:

- Adaptern måste avlägsnas mellan varje aerosolbehandling eftersom kondensat ansamlas om den lämnas kvar i kretsen under längre perioder.
- Vid användning för kontinuerlig aerosolbehandling måste kondensatet tömmas med 30 till 60 minuters intervall eller oftare, beroende på hur snabbt kondensatet ansamlas. Det intervall som behövs beror på gasflödet och doseringshastigheter för läkemedel.
- Lågre flöden och högre doseringshastigheter kräver mer frekvent dränering av kondensatet.
- Underlåtenhet att tömma kondensatet kan resultera i att patienten doseras kondensat.

Se bruksanvisningen till Aergen PRO eller SOLO för anvisningar angående aerosolnebulisatorer. Se bruksanvisningen till Precision Flow angående användningen av Precision Flow®.

42000158 Rev A (SV) Monterad i India

VAPOTHERM®
Aerosoladapter - Instructies

Beoogd gebruik:
De Vapotherm aerosoladapter is bedoeld om de aansluiting mogelijk te maken tussen de Vapotherm HVNI-technologie en de Aergen® Aeroneb vernevelaars.

Gebruiksaanwijzing:
Plaats de aerosoladapter in de lijn tussen de patiëntafgifteslang en de neuscannule of de Vapotherm TA-22 tracheamaskeradapter. Overweeg voor verbeterd comfort van de patiënt een kortstondige pauze van de HVNI-therapie wanneer de adapter in het circuit wordt geplaatst en verhoog daarna snel de flow naar het gewenste niveau alvorens de aerosolbehandling te starten.

Koppel de patiëntinterface los van de afgifteslang. Sluit de adapter lichtjes aan op de afgifteslang om verwijdering te vergemakkelijken. Sluit daarna de patiëntinterface weer aan op de adapter. Zodra de adapter op zijn plaats zit, start u de aerosolbehandeling. Het is belangrijk dat de adapter en vernevelaarunit in de correcte rechtopstaande en horizontale richting worden gehouden tijdens het toedieningsproces van de medicatie.

WAARSCHUWINGEN:

- De adapter moet tussen aerosolbehandelingen worden verwijderd, omdat er condensatie zal optreden als deze voor langere tijd in het circuit wordt gelaten.
- Wanneer gebruikt voor continue aerosolbehandelingen, moet het condensaat worden geleidigd op tijdsintervallen van 30 tot 60 minuten of vaker, afhankelijk van de accumulatiesnelheid. Het vereiste interval is afhankelijk van de gasflow en afgiftesnelheden van de medicatie.
- Bij tragere flows en snellere afgiftesnelheden van de medicatie kan het condensaat vaker moeten worden afgevoerd.
- Wanneer het condensaat niet verwijderd wordt, kan dit tot gevolg hebben dat het condensaat bij de patiënt terecht komt.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor de Aergen PRO of SOLO voor instructies van de aerosolverneveling. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor de Precision Flow voor de werking van de Precision Flow®.

42000158 Rev A (NL) Gemonteerd in India

VAPOTHERM®
Adapter do aerolu - instrukcja

Przeznaczenie:
Adapter Vapotherm do aerolu służy do podłączania nebulizatorów Aergen® Aeroneb do systemu Technologii Vapotherm HVNI.

Instrukcja użycia:
Umieścić adapter do aerolu w linii pomiędzy przewodem doprowadzającym pacjenta a kaniulą nosową lub adapterem maski tracheotomijnej Vapotherm TA-22. W celu zapewnienia pacjentowi większego komfortu rozważmy chwilowe przerwanie terapii HVNI podczas umieszczania adaptera w obwodzie, a następnie, przed rozpoczęciem terapii aerolu, szybko zwiększenie przepływu do żądanej wartości.

Odcłóż interfejs pacjenta od przewodu doprowadzającego. Delikatnie podłącz adapter do przewodu doprowadzającego, aby ułatwić jego usunięcie w nieskomplikowany sposób. Następnie podłącz interfejs pacjenta do adaptera. Po zainstalowaniu adaptera rozpocząć terapię aerolową. Istotne jest, aby podczas podawania leku utrzymywać adapter i nebulizator odpowiednio ustawione w pionie i poziomie.

OSTRZEŻENIA:

- Pomiędzy terapiami aerolowymi adapter należy odłączyć, ponieważ w przypadku pozostawienia go w obwodzie przez dłuższy czas nastąpi gromadzenie się kondensatu.
- W przypadku używania adaptera do ciągłej terapii aerolowej kondensat należy odprowadzać co 30 do 60 minut lub częściej, w zależności od szybkości jego gromadzenia się. Wymagany okres jest funkcją przepływu gazu i ilości podawania leku.
- Niższe wartości przepływu i większe ilości podawanego leku wymagają częstszego odprowadzania kondensatu.
- Nieodprowadzanie kondensatu może spowodować jego podanie pacjentowi.

Instrukcje dotyczące nebulizacji aerolu podano w Instrukcji użytkownika nebulizatorów Aergen PRO lub SOLO. Zasady dotyczące obsługi urządzenia Precision Flow® podano w Instrukcji użytkownika urządzenia Precision Flow.

42000158 Rev A (PL) Zmontowano w India

VAPOTHERM® Aerosol Adaptörü - Talimatlar

Kullanım Amacı:
Vapotherm Aerosol Adaptörünün Vapotherm HVNI Teknolojisi ile Aerogen® Aeroneb nebulizatörleri arasındaki bağlantıyı kolaylaştırması amaçlanmıştır.

Kullanma Talimatları:
Aerosol Adaptörünü hasta iletime tüpü ile nazal kanül veya Vapotherm TA-22 Trakeostomi Maskesi Adaptörü arasına yerleştirin. Hasta konforunu artırmak açısından adaptörü devreye yerleştirirken HVNI Tedavisini bir süre duraklatıp aerosol tedavisini başlatmadan önce akışı istenen seviyeye hızla yükseltmeyi düşünün.

Hasta arayüzünü iletime tüpünden ayırın. Çıkarmayı kolaylaştırmak açısından adaptörü iletime tüpüne yavaşça takın. Sonra hasta arayüzünü adaptöre tekrar bağlayın. Adaptör yerleştikten sonra aerosol tedavisini başlatın. İlaç uygulama sürecinde adaptör ve nebulizatör ünitesinin uygun şekilde dik ve yatay seviyedeki yönünü korumak önemlidir.



UYARILAR:

- Adaptör, aerosol tedavileri arasında çıkarılmalıdır çünkü devrede uzun süre bırakılırsa kondensat birikecektir.
- Devamlı aerosol tedavileri için kullanıldığında birikme hızına bağlı olarak kondensat en geç 30 - 60 dakika aralıklarla boşaltılmalıdır; daha sık aralıklarla boşaltım da gerekebilir. Gereken aralık, gaz akışı ve ilaç iletimi hızlarına bağlıdır.
- Daha düşük akışlar ve daha yüksek ilaç iletimi hızları kondensatın daha sık boşaltılmasını gerektirir.
- Kondensatın boşaltılmaması hastaya kondensat iletilmesiyle sonuçlanabilir.

Aerosol nebulizasyonu talimatı için Aerogen PRO veya SOLO Kullanma Talimatlarına bakın. Precision Flow® çalıřtırma bilgisi için Precision Flow Kullanma Talimatlarına bakın.

42000158 Rev A (TK) Çin'de Monte India

VAPOTHERM® Aerosolový adaptér – Pokyny

Účel použití:
Aerosolový adaptér Vapotherm je určen k usnadnění spojení mezi technologií Vapotherm HVNI a nebulizátory Aerogen® Aeroneb.

Návod k použití:
Aerosolový adaptér umístíte mezi aplikační hadičku pacienta a nosní kanylu nebo adaptér tracheotomické masky Vapotherm TA-22. Před začátkem aerosolové léčby, kdy je umístován adaptér do oběhu a dochází tak k rychlému rozběhnutí na požadovanou úroveň, zvažte chvilkové přerušení léčby pomocí HVNI, aby bylo zajiřeno lepší pohodlí pacienta.

Odpojte pacienta od aplikační hadičky. Opatrně připojte adaptér k aplikační hadičce, aby bylo zajiřeno snadnější odejmutí. Poté znovu připojte pacienta k adaptéru. Jakmile je adaptér na svém místě, zahajte aerosolovou léčbu. Během postupu podáván léku je důležité udržovat vhodnou vsivlou a vodorovnou polohu orientace adaptéru a nebulizační jednotky.

VAROVÁNÍ:

- Mezi jednotlivými aerosolovými léčbami musí být adaptér odejmut, neboť zůstane-li v oběhu po delší dobu, pak dochází k akumulaci kondenzátu.
- Při kontinuálních aerosolových léčbách musí být kondenzát vyprazdňován v 30 až 60minutových intervalech, ne-li častěji, a to v závislosti na rychlosti akumulace. Požadovaný interval je funkci průtoku plynu a rychlosti podáván léku.
- Niřší hodnoty průtoku a vyšší hodnoty rychlosti podáván léku vyžadují častější vypuřtění kondenzátu.
- Nevypouřtění kondenzátu může vést k podán léku pacientovi.

Pokyny k aerosolové nebulizaci naleznete v Návodu k použití systému Aerogen PRO či SOLO. Pokyny pro zařizen Precision Flow® naleznete v Návodu k použití zařizen Precision Flow.


42000158 Rev A (CS) Sestaveno v India

VAPOTHERM® 에어로졸 어댑터 – 사용 지침

용도:
Vapotherm 에어로졸 어댑터는 Vapotherm HVNI 기술과 Aerogen® Aeroneb 네블라이저 사이의 연결을 용이하게 하기 위해 사용됩니다.

사용 지침:
에어로졸 어댑터를 환자 전달 튜브와 비강 캐널라 또는 Vapotherm TA-22 기관 절개술 마스크 어댑터 사이에 밀착선으로 배치합니다. 환자의 불편함을 줄이기 위해 어댑터를 회로에 배치할 때 HVNI 치료를 잠시 중단한 다음 에어로졸 치료를 시작하기 전에 유량이 원하는 수치로 신속하게 증가할 수 있도록 합니다.

전달 튜브에서 환자 인터페이스를 분리합니다. 어댑터를 전달 튜브에 조심스럽게 연결하여 쉽게 분리될 수 있도록 합니다. 그런 다음, 환자 인터페이스를 어댑터에 다시 연결합니다. 어댑터가 제자리에 배치되면 에어로졸 치료를 시작합니다. 약물 투여 과정에서 어댑터와 네블라이저 장치를 적절한 수직 및 수평 방향으로 유지하는 것이 중요합니다.



경고:

- 회로에 장시간 방치해두면 응축수가 축적되기 때문에 에어로졸 치료 시술 사이에 어댑터를 분리해야 합니다.
- 지속적인 에어로졸 치료를 위해 사용될 때는 30분에서 60분 간격으로 또는 축적량에 따라 더 자주 응축수를 제거해야 합니다. 요구되는 간격은 가스 유량 및 약물 투여량에 따릅니다.
- 낮은 유량과 높은 약물 투여량은 더 잦은 응축수 배수가 요구됩니다.
- 응축수 배수가 되지 않는 경우 응축수가 환자에게 전달될 수 있습니다.

에어로졸 분무 지침은 Aerogen PRO 또는 SOLO 사용 지침을 참조하십시오. Precision Flow® 작동은 Precision Flow 사용 지침을 참조하십시오.

42000158 Rev A (KO) 인도에서 조립

VAPOTHERM® Aerosolový adaptér – Pokyny

Zamýřšňané použití:
Aerosolový adaptér Vapotherm je určený na uľahčenie spojenia medzi systémom terapie Vapotherm HVNI a nebulizátormi Aerogen® Aeroneb.

Pokyny na použitie:
Aerosolový adaptér umiestnite medzi prívodnú trubicu pacienta a nosovú kanylu alebo maskový tracheostomický adaptér Vapotherm TA-22. Aby sa pri umiestnení adaptéra do okruhu zvýřilo pohodlie pacienta, zvažte krátkodobé prerušenie terapie HVNI. Potom pred spustením liečby aerosólom rýchlo zvyřujte prietok na požadovanú hladinu.

Odpojte rozhranie pacienta od prívodnej trubice. Opatrne pripojte adaptér k prívodnej trubici, aby ste zjednodušili ľahké odpojenie. Potom znova pripojte rozhranie pacienta k adaptéru. Po nasadení adaptéra na miesto začnete s liečbou aerosólom. V priebehu celého podávania lieku je dôležité udržať správnu polohu (kolmo a vodorovne) adaptéra a jednotky nebulizátora.

VAROVANIA:

- Adaptér sa musí odstrániť medzi jednotlivými liečbami aerosólom, pretože ak zostane v okruhu dlhší čas, bude sa v ňom akumulovať kondenzát.
- Ak sa pomôcka využíva na kontinuálnu liečbu aerosólom, musí sa kondenzát vyprázďňovať v intervale 30 až 60 minút, prípadne častejšie v závislosti od rýchlosti akumulácie. Požadovaný interval je funkciou prietoku plynu a rýchlosti dávkovania liečiva.
- Niřšie prietoky a vyšřie rýchlosti dávkovania liečiva si vyžadujú častejšie vyprázďňovanie kondenzátu.
- Ak sa kondenzát nevyprázďní, môže sa kondenzát dostať k pacientovi.

Pokyny na aerosolový nebulizáciu si prečítajte v návode na použitie k pomôckam Aerogen PRO alebo SOLO. Pokyny na obsluhu pomôcky Precision Flow si prečítajte v návode na použitie k Precision Flow®.

42000158 Rev A (SK) Zmontované v India

VAPOTHERM® Аерозолен адаптер - Инструкции

Предназначение:
Аерозольный адаптер Vapotherm е предназначен да улесни връзката между технологията Vapotherm HVNI и пулверизаторите Aerogen® Aeroneb.

Инструкции за употреба:
Подравнете аерозольния адаптер с тръбата за подаване към пациента и назалната канюла или адаптера за маска на Vapotherm TA-22. За по-добър комфорт на пациента помислете за моментна пауза на терапията с HVNI при поставянето на адаптера в контура, след което бързо да достигнете до желаното ниво преди да започнете аерозольно лечение.

Разкачете интерфейса на пациента от тръбата за пациента. Внимателно свържете адаптера към тръбата за подаване към пациента, за да улесните лесното отстраняване. След това свържете отново пациентския интерфейс към адаптера. След като адаптерът е на мястото си, започнете аерозольно третиране. Важно е да се поддържа правилна вертикална и хоризонтална ориентация на адаптера и разпръскващия елемент по време на процеса на прилагане на лекарството.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Адаптерът трябва да бъде отстранен между аерозольното лечение, тъй като се натрупва кондензат, ако остане в контура за продължителни периоди от време.
- Когато се използва за непрекъснато аерозольно третиране, кондензатът трябва да бъде отстраняван на интервали от 30 до 60 минути, или по-често в зависимост от степента на натрупване. Необходимият интервал е функция от скоростта на газовия поток и скоростта на подаване на лекарството.
- По-ниските потоци и по-високите нива на доставяне на лекарства изискват по-често източване на кондензата.
- Неуспешното източване на кондензат може да доведе до преминаване на кондензат към пациента.

Обърнете се към инструкциите на Aerogen PRO или SOLO за употреба за инструкции за аерозольна пулверизация. Обърнете се към Инструкциите за прецизност на потока за работа с Precision Flow®.

42000158 Rev A (BG) Сглобено в India

VAPOTHERM® Adaptor pentru aerosol - Instrucțiuni

Domeniu de utilizare:
Adaptorul pentru aerosol Vapotherm este destinat facilitării conexiunii dintre tehnologia HVNI [High Velocity Nasal Insufflation (Insuflare nazală de mare viteză)] marca Vapotherm și nebulizatoarele Aerogen® Aeroneb.

Instrucțiunile de utilizare:
Amplasați adaptorul pentru aerosol între tubul de eliberare către pacient și canula nazală sau masca adaptatoare pentru traheotomie Vapotherm TA-22. Pentru confortul sport al pacientului, se recomandă oprirea temporară a terapiei HVNI pentru plasarea adaptorului în circuit, urmată de creșterea rapidă a fluxului la nivelul dorit înainte de începerea tratamentului cu aerosol.

Deconectați interfața pentru pacient de la tubul de eliberare. Conectați cu atenție adaptorul la tubul de eliberare pentru a facilita deconectarea. Apoi reconectați interfața pentru pacient la adaptor. După conectarea adaptorului puteți începe tratamentul cu aerosol. Este importantă menținerea orientării adecvate cu partea superioară în sus și a orientării horizontale a ansamblului format din adaptor și nebulizator în timpul procesului de administrare a medicamentului.

AVERTIZĂRI:

- Adaptorul trebuie deconectat între tratamentele cu aerosol, deoarece prezența acestuia în circuit pe perioade îndelungate va duce la acumularea condensului.
- Când este folosit pentru tratamente continue cu aerosol, condensul trebuie golit la intervale de 30 până la 60 de minute sau chiar mai frecvent, în funcție de rata de acumulare. Intervalul necesar este în funcție de fluxul de gaz și de ratele de eliberare a medicamentului.
- Fluxurile reduse în combinație cu ratele ridicate de eliberare a medicamentului necesită golirea mai frecventă a condensului.
- Negolirea condensului poate duce la eliberarea de condens la pacient.

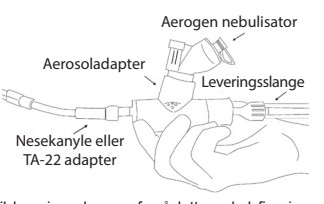
Consultați Instrucțiunile de utilizare pentru Aerogen PRO sau SOLO pentru instrucțiunile de nebulizare a aerosolului. Pentru folosirea Precision Flow®, consultați Instrucțiunile de utilizare pentru Precision Flow.

42000158 Rev A (RO) Asamblat în India

VAPOTHERM® Aerosoladapter - Instruksjoner

Tiltenkt bruk
Vapotherm-aerosol adapteren er tiltenkt til å lette forbindelsen mellom Vapotherm HVNI Technology og Aerogen® Aeroneb -nebulisatorer.

Bruksanvisning:
Sett aerosoladapteren på linje mellom pasientleveringslangen og nesekanylen eller Vapotherm TA-22 -traktotomimaskadapteren. For forbedret pasientkomfort, overvei å ta en liten pause i HVNI-behandling når du setter adapteren inn i kretsen, rampe deretter strømming raskt opp til det ønskede nivå før du starter aerosolbehandlingen. Frakoble pasientgrensesnittet fra leveringslangen. Koble forsiktig adapteren til leveringslangen for å lette enkel fjerning. Koble deretter pasientgrensesnitt til adapteren. Etter at adapteren er på plass, start aerosolbehandlingen. Det er viktig å opprettholde riktig stående og horisontal orientering for adapteren og nebulisatoren i løpet av legemiddeladministreringsprosessen.



ADVARSLER:

- Adapteren må fjernes mellom aerosolbehandlinger, siden kondens vil samle seg hvis den blir etterlatt i kretsen i lange perioder.
- Når den brukes for konrinueelige aerosolbehandlinger, må kondens tømmes ved 30 til 60-minutters intervaller, hvis ikke oftere, avhengig av akkumulasjonshastighet. Intervallet som kreves er en funksjon av gasstrømmen og legemiddelleveringshastighetene.
- Lavere strømminger og høyere legemiddelleveringshastigheter krever oftere kondensstømming.
- Unnlattelse av å tømme kondensat kan resultere i kondensatlevering til pasienten.

Se bruksanvisningene for Aerogen PRO eller SOLO for intruksjoner for aerosol/nebulisator. Se bruksanvisningen for Precision Flow for bruk av Precision Flow

42000158 Rev A (NO) Montert i India